

BIOCLUSIVE™ PLUS

TRANSPARENT FILM DRESSING

TRANSPARENTER FILMVERBAND

PANSEMENT-FILM TRANSPARENT

MEDICAZIONE CON PELLICOLA TRASPARENTE

APÓSITO DE PELÍCULA TRANSPARENT

VERBAND MET EEN TRANSPARANTE LAAG

PENSO DE PELÍCULA TRANSPARENT

TRANSPARENT FILMBANDAGE

OPATRUNEK Z PRZEZROCZYSTĄ FOLIĄ

TRANSPARENTNÍ FILMOVÉ KRYTÍ

ŞEFFAF FILM SARGISI



Acelity™



EN PRODUCT DESCRIPTION

BIOCLUSIVE™ PLUS Transparent Film Dressing is a self-adhesive dressing consisting of a transparent semi-permeable polyurethane film coated with an acrylic adhesive.

BIOCLUSIVE™ PLUS provides a bacterial barrier while also allowing the transmission of moisture vapour and oxygen, and facilitates a moist wound healing environment. BIOCLUSIVE™ PLUS allows visual inspection of the wound site and is flexible and conformable for use on difficult contours.

INDICATIONS

BIOCLUSIVE™ PLUS dressing is indicated for the management of wounds where there is no exudate, or light levels of exudate.

BIOCLUSIVE™ PLUS dressing should be used under health care professional direction for the following indications:

- Minor burns
- Donor sites
- Superficial pressure areas and leg ulcers
- Clean, closed, post-operative wounds
- Cuts and abrasions

BIOCLUSIVE™ PLUS is also suitable for:

- Securing of catheters
- Use as a secondary, cover dressing
- Reducing shear and friction

Contra-indications:

BIOCLUSIVE™ PLUS dressing should not be used on patients with a known sensitivity to any of its components.

BIOCLUSIVE™ PLUS dressing is not indicated for use on the following:

- Full-thickness burns
- Deep cavity wounds
- Wounds or catheter sites which are clinically infected
- Wounds treated with topical medicinal preparations

Precautions

If clinical infection is observed during the use of BIOCLUSIVE™ PLUS dressing, discontinue use and refer to local protocol for managing the infection.

The bacterial barrier of the dressing can be compromised if the dressing is damaged or punctured. Leakage or loss of adhesion to skin will also compromise the bacterial barrier.

DIRECTIONS FOR USE

PREPARATION:

1. Prepare the wound according to local wound management protocol.
2. Ensure that the skin surrounding the wound is clean, dry and free from grease, soaps or detergents.

DRESSING APPLICATION:

1. Choose an appropriate size dressing to allow at least a 2cm border to overlap the wound edge.
2. Peel open the package and remove the dressing.
3. Remove the larger, central release liner from the adhesive underside of the dressing (marked A).
4. Position the dressing centrally over the wound, adhesive side down.
5. Press the exposed adhesive side of the dressing onto the skin surrounding the wound.
6. Grasp the outer release liner tabs from the underside of the dressing (marked B).
7. Peel away the tabs and press the remaining edges of the dressing onto the skin using a rolling motion.
8. Ensure the dressing adheres well to the skin.
9. Once the dressing is secure, grasp the upper release liner tabs (marked C) and peel away from the centre of the dressing outwards.

DRESSING change and removal

- Dressing change frequency is dictated by good wound care practice and will depend on the condition of the wound.
- BIOCLUSIVE™ PLUS dressing may be left in place for several days depending upon amount of exudate.

To remove BIOCLUSIVE™ PLUS from the wound, gently peel and lift one corner of the dressing from the skin. Support the skin whilst peeling the dressing off by stretching horizontally (not vertically) and in the direction of hair growth.

Care should be taken to avoid skin damage with repeated applications or on patients with fragile skin. Care should also be taken not to dislodge catheters or other devices.

Use existing clinical protocols to clean the wound in order to remove any remaining exudate residue before wound assessment or the application of further dressings.

Do not use if package is damaged.

Do not re-use.

Do not re-sterilize.

The use by date of this product is printed on the packaging.

Caution: Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a properly licensed healthcare practitioner. This caution is not applicable outside the U.S.

DE PRODUKTBESCHREIBUNG

Der transparente Filmverband BIOCLUSIVE™ PLUS ist ein Selbstklebeverband, der einen transparenten semipermeablen, mit einem Acryklebstoff beschichteten Polyurethanfilm aufweist. BIOCLUSIVE™ PLUS wirkt als bakterielle Barriere, ermöglicht gleichzeitig die Durchlässigkeit von Feuchtigkeitdampf und Sauerstoff und fördert ein feuchtes Wundheilungsmilieu. BIOCLUSIVE™ PLUS erlaubt die Sichtkontrolle der Wundstelle und passt sich problematischen Konturen flexibel an.

INDIKATIONEN

Der BIOCLUSIVE™ PLUS Verband ist für die Wundbehandlung angezeigt, wenn kein Exsudat oder nur wenig Exsudat vorhanden ist.

Der BIOCLUSIVE™ PLUS Verband wird unter Anleitung von medizinischem Fachpersonal bei den folgenden Indikationen verwendet:

- Geringfügige Verbrennungen
- Entnahmestellen
- Oberflächliche Druckstellen und Beingeschwüre
- Saubere, geschlossene postoperative Wunden
- Schnitt- und Schürfwunden

BIOCLUSIVE™ PLUS ist auch geeignet für:

- Das Sichern von Kathetern
- Die Verwendung als sekundärer Deckverband
- Die Verminderung von Scher- und Reibungskräften

Gegenanzeigen:

Der BIOCLUSIVE™ PLUS Verband sollte nicht bei Patienten mit einer bekannten Empfindlichkeit gegen Bestandteile des Verbands verwendet werden.

Die Verwendung des BIOCLUSIVE™ PLUS Verbands ist nicht angezeigt bei:

- Verbrennungen dritten Grades
- Tiefen Wundhöhlen
- Wunden oder Katheterstellen, die klinisch infiziert sind
- Mit topischen Arzneizubereitungen behandelten Wunden

Vorsichtsmaßnahmen

Falls während der Verwendung des BIOCLUSIVE™ PLUS Verbands eine klinische Infektion beobachtet wird, stellen Sie seine Verwendung ein und beziehen Sie sich auf die örtlich geltenden Infektionsbehandlungsrichtlinien.

Die bakterielle Barriere des Verbands kann geschwächt sein, wenn der Verband beschädigt ist oder Einstiche aufweist. Die bakterielle Barriere wird auch durch Leckage oder Verlust der Hauthaftung geschwächt.

GEBRAUCHSANWEISUNG

VORBEREITUNG:

1. Die Wunde gemäß örtlichen Wundbehandlungsrichtlinien vorbereiten.
2. Sicherstellen, dass die Wundumgebungshaut sauber, trocken und frei von Fett, Seifen oder Reinigungsmitteln ist.

VERBANDAPPLIKATION:

1. Einen geeignet großen Verband auswählen, sodass mindestens ein 2-cm-Rand den Wundrand überlappt.
2. Die Packung durch Abziehen öffnen und den Verband entnehmen.
3. Das größere, mittige Trennpapier von der klebenden Unterseite des Verbands (mit A gekennzeichnet) entfernen.
4. Den Verband mittig über der Wunde positionieren, wobei die klebende Seite nach unten zeigt.
5. Die bloßgelegte klebende Seite des Verbands auf die Wundumgebungshaut drücken.
6. Die Laschen des äußeren Trennpapiers von der Unterseite des Verbands (mit B gekennzeichnet) her erfassen.
7. Die Laschen abziehen und die verbleibenden Ränder des Verbands mit einer Rollbewegung auf die Haut drücken.
8. Sicherstellen, dass der Verband gut an der Haut haftet.
9. Sobald der Verband gesichert ist, die Laschen des oberen Trennpapiers (mit C gekennzeichnet) erfassen und von der Mitte des Verbands nach außen abziehen.

Wechseln und Entfernen des VERBANDS

- Die Häufigkeit des Verbandwechsels wird durch gute Wundbehandlungspraxis bestimmt und hängt vom Zustand der Wunde ab.
- Der BIOCLUSIVE™ PLUS Verband kann je nach Exsudatmenge mehrere Tage lang an Ort und Stelle bleiben.

Um BIOCLUSIVE™ PLUS von der Wunde zu entfernen, ziehen und heben Sie eine Ecke des Verbands behutsam von der Haut ab. Stützen Sie die Haut beim Abziehen des Verbands ab, indem Sie sie horizontal (nicht vertikal) und in der Haarwuchsrichtung strecken.

Dabei ist es wichtig, jegliche Hautschädigung bei wiederholter Anwendung oder bei Patienten mit empfindlicher Haut zu vermeiden. Ebenso wichtig ist, weder Katheter noch sonstige Geräte zu verschieben.

Halten Sie sich bei der Wundreinigung an bestehende klinische Richtlinien und beseitigen Sie verbleibende Exsudatreste, bevor die Wundbeurteilung vorgenommen wird oder weitere Verbände appliziert werden.

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

Nicht wiederverwenden.

Nicht erneut sterilisieren.

Das Verfallsdatum dieses Produkts ist auf der Verpackung aufgedruckt.

FR DESCRIPTION DU PRODUIT

Le pansement film transparent BIOCLUSIVE™ PLUS est un pansement autoadhésif composé d'un film polyuréthane semi-perméable transparent recouvert d'un adhésif acrylique.

BIOCLUSIVE™ PLUS offre une barrière antibactérienne tout en assurant la perméabilité à la vapeur d'eau et à l'oxygène, et favorise un environnement de cicatrisation humide. BIOCLUSIVE™ PLUS permet une inspection visuelle du site de la plaie et offre souplesse et conformabilité pour les contours difficiles.

INDICATIONS

Le pansement BIOCLUSIVE™ PLUS est indiqué pour la prise en charge des plaies pas ou peu exsudatives.

Le pansement BIOCLUSIVE™ PLUS doit être utilisé sous la supervision d'un professionnel de santé pour les indications suivantes :

- brûlures légères
- sites donneurs
- zones de pression superficielles et ulcères de la jambe
- plaies postopératoires fermées et propres
- coupures et égratignures

BIOCLUSIVE™ PLUS peut également être utilisé pour les applications suivantes :

- fixation des cathéters
- utilisation comme pansement secondaire / couverture de pansement
- réduction du cisaillement et de la friction

Contre-indications :

Le pansement BIOCLUSIVE™ PLUS ne doit pas être utilisé sur des patients présentant une sensibilité connue à l'un de ses composants.

Le pansement BIOCLUSIVE™ PLUS n'est pas indiqué dans les cas suivants :

- brûlures du troisième degré
- plaies profondes
- plaies ou sites de cathéter cliniquement infecté(e)s
- plaies traitées à l'aide de préparations médicinales topiques

Précautions

Si une infection clinique est observée durant l'utilisation du pansement BIOCLUSIVE™ PLUS, cessez son utilisation et consultez votre protocole habituel en matière de gestion de l'infection.

La barrière antibactérienne du pansement peut être compromise si le pansement est endommagé ou perforé.

Toute fuite ou perte d'adhésion à la peau compromettra également la barrière antibactérienne.

CONSIGNES D'UTILISATION

PRÉPARATION :

1. Préparez la plaie selon le protocole habituel de soin des plaies.
2. Assurez-vous que la peau entourant la plaie est propre, sèche et exempte de tout résidu de graisse, savon ou détergent.

APPLICATION DU PANSEMENT :

1. Sélectionnez une taille de pansement adaptée afin de prévoir une marge d'au moins 2 cm s'étendant au-delà des berges de la plaie.
2. Ouvrez l'emballage et retirez le pansement.
3. Retirez la large bande de protection centrale du support adhésif inférieur du pansement (marquée A).
4. Positionnez le pansement de façon centrale par-dessus la plaie, face adhésive vers le bas.
5. Pressez le côté adhésif exposé du pansement contre la peau entourant la plaie.
6. Saisissez les languettes de la bande de protection extérieure par le dessous du pansement (marquées B).
7. Décollez les languettes et pressez les bords restants contre la peau par un mouvement de roulement.
8. Assurez-vous que le pansement adhère bien à la peau.
9. Une fois le pansement en place, saisissez les languettes de la bande de protection supérieure (marquées C) et décollez-les vers l'extérieur en partant du centre du pansement.

Changement et retrait du pansement

- La fréquence de changement du pansement est dictée par le protocole de soin des plaies et dépendra de l'état de la plaie.
- Le pansement BIOCLUSIVE™ PLUS peut rester en place pendant plusieurs jours en fonction de la quantité d'exsudat.

Pour retirer le pansement BIOCLUSIVE™ PLUS de la plaie, soulevez délicatement un coin du pansement. Soutenez la peau lors du retrait du pansement en l'étirant horizontalement (non verticalement) et en suivant le sens du poil.

Prenez soin de ne pas endommager la peau par des applications répétées ou sur des patients à la peau fragile.
Prenez soin de ne pas déplacer cathéters ou autres dispositifs.

Utilisez les protocoles cliniques en vigueur pour nettoyer la plaie afin d'éliminer tout résidu d'exsudat avant d'évaluer la plaie ou d'appliquer d'autres pansements.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Ne pas réutiliser.

Ne pas re-stériliser.

La date limite d'utilisation de ce produit est imprimée sur l'emballage.

IT DESCRIZIONE PRODOTTO

La medicazione con pellicola trasparente BIOCLUSIVE™ PLUS è una medicazione autoadesiva costituita da una pellicola trasparente in poliuretano semipermeabile, rivestita con un adesivo acrilico.

La medicazione BIOCLUSIVE™ PLUS offre una barriera antibatterica consentendo, al contempo, il passaggio del vapore acqueo e ossigeno, e facilita il processo di guarigione mantenendo umido l'ambiente della ferita.

La medicazione BIOCLUSIVE™ PLUS consente di ispezionare visivamente la ferita, risultando anche flessibile e adattabile per l'utilizzo su bordi difficili da trattare.

INDICAZIONI

La medicazione BIOCLUSIVE™ PLUS è indicata per il trattamento di lesioni non o lievemente essudanti.

La medicazione BIOCLUSIVE™ PLUS deve essere utilizzata sotto controllo medico ed è indicata per la cura delle seguenti lesioni:

- Ustioni di lieve entità
- Siti donatori
- Ulcere agli arti inferiori e ulcere da decubito superficiali
- Lesioni post-chirurgiche rimarginate e pulite
- Tagli e abrasioni

La medicazione BIOCLUSIVE™ PLUS è adatta anche per:

- Fissaggio di cateteri
- Uso come medicazione secondaria
- Riduzione di attrito e frizione

Controindicazioni:

La medicazione BIOCLUSIVE™ PLUS non deve essere usata su pazienti con comprovata sensibilità verso uno o più dei suoi componenti.

La medicazione BIOCLUSIVE™ PLUS non è indicata per l'utilizzo nei seguenti casi:

- Ustioni di grave entità
- Lesioni profonde
- Lesioni o zone con cateteri clinicamente infette
- Lesioni trattate con soluzioni topiche

Precauzioni

Se l'infezione clinica si manifesta durante l'utilizzo della medicazione BIOCLUSIVE™ PLUS, interrompere l'uso della medicazione e seguire il protocollo medico in essere per il trattamento dell'infezione.

La barriera antibatterica della medicazione potrebbe essere compromessa se la medicazione viene danneggiata o forata. Anche eventuali perdita di liquidi o aderenza alla pelle possono compromettere la barriera antibatterica.

ISTRUZIONI PER L'USO

PREPARAZIONE:

1. Preparare la ferita in base al relativo protocollo medico.
2. Assicurarsi che il tessuto circostante la ferita sia pulito, asciutto e privo di grasso, saponi o detergenti.

APPLICAZIONE DELLA MEDICAZIONE:

1. Scegliere una medicazione di dimensione appropriata in modo da lasciare tra il bordo della medicazione e i margini della ferita almeno 2 cm.
2. Aprire la confezione ed estrarre la medicazione.
3. Rimuovere la protezione centrale dall'adesivo sul lato inferiore della medicazione (contrassegnata con A).
4. Posizionare la medicazione al centro della ferita, con la parte adesiva rivolta verso il basso.
5. Far aderire bene il lato adesivo della medicazione sul tessuto circostante la ferita.
6. Rimuovere le linguette esterne di protezione sul lato inferiore della medicazione (contrassegnate con B).
7. Sollevare le linguette e premere i bordi della medicazione sulla pelle con un movimento circolare.
8. Assicurarsi che la medicazione aderisca bene alla pelle.
9. Una volta fissata la medicazione, prendere le linguette superiori di protezione (contrassegnate con C) e sollevarle dal centro della medicazione verso l'esterno.

Cambio e rimozione della MEDICAZIONE

- La medicazione va cambiata con una frequenza stabilita dal protocollo medico applicabile, che dipende anche dalle condizioni della ferita.
- La medicazione BIOCLUSIVE™ PLUS può essere lasciata in situ per vari giorni a seconda del livello dell'essudato della ferita.

Per rimuovere la medicazione BIOCLUSIVE™ PLUS dalla ferita, sollevarla delicatamente prendendola da un angolo. Tenere ferma la pelle quando si solleva la medicazione, tirandola in senso orizzontale (non verticale) e nella direzione di crescita dei peli.

Prestare molta attenzione a non danneggiare la pelle in caso di applicazioni ripetute o nei pazienti con fragilità cutanea. Prestare attenzione, inoltre, a non rimuovere cateteri o altre apparecchiature.

Utilizzare i protocolli medici vigenti per pulire la ferita, in modo da rimuovere eventuali residui di essudato prima di valutare la ferita o applicare altre medicazioni.

Non utilizzare il prodotto se la confezione è danneggiata.

Non riutilizzare il prodotto.

Non risterilizzare il prodotto.

La data di scadenza del prodotto è stampata sulla confezione.



DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El apósito transparente BIOCLUSIVO™ PLUS es un apósito autoadhesivo compuesto por una película de poliuretano semipermeable transparente recubierta de un adhesivo acrílico.

BIOCLUSIVO™ PLUS genera una barrera antibacteriana a la vez que permite el paso del vapor de agua y el oxígeno, además de facilitar la humedad necesaria para la cicatrización. BIOCLUSIVO™ PLUS permite la inspección visual de la zona de la herida, es flexible y maleable para poder colocarse en los contornos más difíciles.

INDICACIONES

El apósito BIOCLUSIVO™ PLUS está indicado para el tratamiento de heridas sin exudado o con un bajo volumen de exudado.

El apósito BIOCLUSIVO™ PLUS debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional sanitario para las siguientes indicaciones:

- Quemaduras leves
- Zonas donantes
- Úlceras superficiales de decúbito y en las extremidades inferiores
- Heridas posoperatorias limpias y cerradas
- Cortes y excoりaciones

BIOCLUSIVO™ PLUS también resulta adecuado para:

- Asegurar catéteres
- Utilizarlo como apósito secundario
- Reducir el deslizamiento y la fricción

Contraindicaciones:

El apósito BIOCLUSIVO™ PLUS no debe usarse con aquellos pacientes que tengan hipersensibilidad conocida a alguno de sus componentes.

El uso del apósito BIOCLUSIVO™ PLUS no está indicado para lo siguiente:

- Quemaduras de grosor total
- Heridas cavitarias profundas
- Heridas o puntos de inserción de catéteres que estén clínicamente infectados
- Heridas que se hayan tratado con fármacos tópicos

Precauciones

Si se observa infección clínica durante el uso del apósito BIOCLUSIVO™ PLUS, cese en su uso y consulte el protocolo local para el tratamiento de la infección.

La barrera antibacteriana del apósito puede verse alterada si el apósito está dañado o roto. Las fugas o la pérdida de adherencia a la piel también pueden afectar a la barrera antibacteriana.

INSTRUCCIONES DE USO

PREPARACIÓN:

1. Prepare la herida según el protocolo local de tratamiento de heridas.
2. Compruebe que la piel que rodea a la herida esté limpia, seca y sin restos de grasa, jabones ni detergentes.

APLICACIÓN DEL APÓSITO:

1. Elija el tamaño adecuado de apósito dejando, como mínimo, un margen de 2 cm alrededor de los bordes de la herida.
2. Abra el envase y retire el apósito.
3. Retire el protector antiadherente central de mayor tamaño de la parte inferior adhesiva del apósito (marcado con la letra A).
4. Coloque el apósito centrado sobre la herida con la parte adhesiva hacia abajo.
5. Presione la parte adhesiva del apósito que queda expuesta sobre la piel que rodea a la herida.
6. Sujete las pestañas externas del protector antiadherente desde la parte inferior del apósito (marcadas con la letra B).
7. Quite las pestañas y presione sobre el resto de los bordes del apósito sobre la piel usando un movimiento oscilante.
8. Compruebe que el apósito esté bien pegado a la piel.
9. En cuanto el apósito esté bien seguro, sujete las pestañas superiores del protector antiadherente (marcadas con la letra C) y retírelas tirando desde el centro del apósito hacia afuera.

Cambio y retirada del APÓSITO

- La frecuencia en el cambio del apósito viene determinada por las buenas prácticas de curas y dependerá del estado de la herida.
- El apósito BIOCLUSIVE™ PLUS puede dejarse en la herida durante varios días según el volumen de exudado.

Para retirar el apósito BIOCLUSIVE™ PLUS, levante suavemente una esquina y tire de ella hasta despegarla de la piel. Sujete la piel mientras retira el apósito y estírela en dirección horizontal (no vertical) y en el sentido del crecimiento del pelo.

Se debe tener cuidado para evitar dañar la piel si se ponen apósitos con demasiada frecuencia o en aquellos pacientes con piel frágil. Se debe prestar atención para no desprender los catéteres o cualquier otro producto sanitario.

Utilice los protocolos clínicos existentes para limpiar la herida y eliminar todos los restos de exudado antes de evaluar el estado de la herida o aplicar otros apósitos.

No utilizar si el envase está dañado.

No reutilizar.

No volver a esterilizar.

La fecha de caducidad de este producto está impresa en el envase.

NL PRODUCTOMSCHRIJVING

BIOCLUSIVE™ PLUS Transparant verband is een zelfklevend verband dat bestaat uit een transparante semipermeabele polyuretaanlaag met een acryl kleefstof.

BIOCLUSIVE™ PLUS biedt een bacteriële barrière maar laat wel vochtdampen en zuurstof door, en voorziet in een vochtig wondmilieu. BIOCLUSIVE™ PLUS maakt visuele controle van de wond mogelijk, is flexibel en gemakkelijk op moeilijke contouren te gebruiken.

INDICATIES

BIOCLUSIVE™ PLUS verband is geïndiceerd voor het behandelen van wonden zonder exsudaat, of weinig exsudaat.

BIOCLUSIVE™ PLUS verband dient te worden gebruikt volgens aanwijzingen van gezondheidszorgprofessionals voor de volgende indicaties:

- Lichte brandwonden
- Donor sites
- Oppervlakkige doorligplekken en beenzweren
- Schone, gesloten postoperatieve wonden
- Snij- en schaafwonden

BIOCLUSIVE™ PLUS is ook geschikt voor:

- Bevestiging van katheters
- Gebruik als secundair afdekverband
- Vermindering van schuiven en schuren

Contra-indicaties

BIOCLUSIVE™ PLUS verband mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende gevoeligheid voor enige van de componenten ervan.

BIOCLUSIVE™ PLUS verband is niet geïndiceerd voor gebruik voor het volgende:

- Derdegraads brandwonden
- Diepe cavitaire wonden
- Wonden of katheterplaatsen die klinisch geïnfecteerd zijn
- Wonden die met uitwendige medische preparaten zijn behandeld

Voorzorgsmaatregelen

Indien klinische infectie tijdens het gebruik van BIOCLUSIVE™ PLUS verband wordt waargenomen, stop dan met het gebruik en volg het lokale protocol voor de behandeling van de infectie.

De bacteriële barrière van het verband kan in gevaar worden gebracht als het verband wordt beschadigd of doorboord. Lekkage of verlies van kleving op de huid brengt de bacteriële barrière ook in gevaar.

GEBRUIKSAANWIJZING

VOORBEREIDING:

1. Bereid de wond voor volgens het lokale protocol voor wondbehandeling
2. Zorg ervoor dat de huid rondom de wond schoon en droog is en vrij van vet, zeep of reinigingsmiddelen.

AANBRENGEN VAN HET VERBAND

1. Kies een geschikte maat verband zodat een rand van ten minste 2 cm buiten de wond bedekt wordt.
2. Trek de verpakking open en verwijder het verband.
3. Verwijder de grotere beschermlaag in het midden van de klevende onderkant van het verband (aangegeven met A).
4. Plaats het verband midden op de wond met de klevende kant naar beneden gericht.
5. Druk de klevende kant van het verband op de huid rondom de wond.
6. Pak de buitenste lippen van de beschermlaag vanaf de onderkant van het verband vast (aangegeven met B).
7. Trek de lippen los en druk de resterende randen van het verband met een rollende beweging op de huid.
8. Zorg ervoor dat het verband goed op de huid kleeft.
9. Zodra het verband stevig vast zit, pak de bovenste lippen van de beschermlaag (aangegeven met C) vast en trek deze naar buiten toe en van het midden van het verband af.

Het wisselen en verwijderen van VERBAND

- De regelmaat van verbandwisselingen wordt bepaald door goede wondverzorging en hangt af van de staat van de wond.
- BIOCLUSIVE™ PLUS verband kan enige dagen blijven zitten, afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat.

BIOCLUSIVE™ PLUS wordt van de wond verwijderd door een hoek van het verband voorzichtig los te trekken en van de huid te verwijderen. Ondersteun de huid terwijl het verband er vanaf wordt getrokken door horizontaal (niet verticaal) en in de richting van de haargroei te rekken.

Zorg ervoor dat de huid niet beschadigd raakt door herhaalde toepassingen of bij patiënten met een fragiele huid. Zorg ervoor dat katheters of andere voorwerpen niet worden losgetrokken.

Gebruik bestaande klinische protocollen om de wond te reinigen om eventueel resterend exsudaat te verwijderen voordat de wond wordt gecontroleerd of nieuw verband wordt aangebracht.

Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd.

Niet opnieuw gebruiken.

Niet opnieuw steriliseren.

De uiterste gebruiksdatum van dit product is op de verpakking gedrukt.

PT DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O Penso Transparente BIOCLUSIVE™ PLUS é um penso adesivo composto por uma película transparente de poliuretano semipermeável revestida com um adesivo acrílico.

O penso BIOCLUSIVE™ PLUS proporciona uma barreira bacteriana, ao mesmo tempo que permite a transmissão de vapor de água e oxigénio, e facilita um ambiente de cicatrização húmido. O BIOCLUSIVE™ PLUS permite a inspeção visual do local da ferida e é flexível e adaptável para utilizar em contornos complicados.

INDICAÇÕES

O penso BIOCLUSIVE™ PLUS está indicado para o tratamento de feridas quando há pouco ou nenhum exsudado.

O penso BIOCLUSIVE™ PLUS deve ser utilizado sob a supervisão de um profissional de saúde para as seguintes indicações:

- Queimaduras superficiais
- Zonas dadoras
- Áreas de pressão superficiais e úlceras de perna
- Feridas pós-operatórias limpas e fechadas
- Cortes e abrasões

O BIOCLUSIVE™ PLUS também é adequado para:

- Fixar cateteres
- Utilizar como penso secundário
- Reduzir o atrito

Contraindicações:

O penso BIOCLUSIVE™ PLUS não deve ser utilizado em doentes com sensibilidade conhecida a qualquer dos seus componentes.

O penso BIOCLUSIVE™ PLUS não está indicado para ser utilizado nas seguintes situações:

- Queimaduras de espessura total
- Feridas cavitárias profundas
- Feridas ou locais de inserção de cateter que estejam clinicamente infetados
- Feridas tratadas com preparações medicinais tóxicas

Precauções

Se detetar uma infeção clínica durante a utilização do penso BIOCLUSIVE™ PLUS, descontinue a sua utilização e consulte o protocolo local quanto ao tratamento da infeção.

A barreira bacteriana do penso pode ficar comprometida se o penso for danificado ou furado. Uma fuga ou a perda de aderência à pele também vai comprometer a barreira bacteriana.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PREPARAÇÃO:

1. Prepare a ferida de acordo com o protocolo local de tratamento de feridas.
2. Assegure-se de que a pele à volta da ferida está limpa, seca e isenta de gordura, sabão ou detergente.

APLICAÇÃO DO PENSO:

1. Escolha um penso de tamanho apropriado para permitir uma margem de pelo menos 2 cm para além do limite da ferida.
2. Abra a embalagem e retire o penso.
3. Retire a película de proteção central maior do lado adesivo do penso (assinalada com a letra A).
4. Posicione o penso de forma central em relação à ferida, com o lado adesivo virado para baixo.
5. Pressione o lado adesivo do penso exposto sobre a pele à volta da ferida.
6. Pegue nas secções externas da película de proteção do lado inferior do penso (assinaladas com a letra B).
7. Descole as secções e pressione o resto das margens do penso sobre a pele com um movimento de alisamento.
8. Certifique-se de que o penso está devidamente colado à pele.
9. Uma vez fixo o penso, pegue nas secções superiores da película de proteção (assinaladas com a letra C) e descole-as do centro do penso para fora.

Remoção e mudança de penso

- A frequência da mudança de penso é ditada pelas boas práticas de tratamento de feridas e dependerá do estado da ferida.
- O penso BIOCLUSIVE™ PLUS pode permanecer colocado durante vários dias, dependendo da quantidade de exsudado.

Para remover o BIOCLUSIVE™ PLUS da ferida, descole e levante suavemente da pele um dos cantos do penso. Apoie a pele enquanto descola o penso, puxando por ele na horizontal (e não na vertical) e no sentido do crescimento do pelo.

Deve ter cuidado para evitar danos na pele com aplicações repetidas ou em doentes com pele fragilizada. Deve igualmente ter cuidado para não deslocar cateteres ou outros dispositivos.

Observe os protocolos clínicos existentes para limpar a ferida, de modo a eliminar quaisquer resíduos de exsudado antes de avaliar a ferida ou de aplicar outros pensos.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

Não reutilizar.

Não reesterilizar.

O prazo de validade deste produto está impresso na embalagem.

DA PRODUKTBESKRIVELSE

BIOCLUSIVETM PLUS transparent filmbandage er en selvklæbende bandage, der består af en transparent semipermeabel polyurethanfilm belagt med et akrylklæbemiddel.

BIOCLUSIVETM PLUS skaber en bakteriel barriere og tillader samtidig overførsel af fugtdamp og ilt og fremmer et fugtigt sårhelingsmiljø. BIOCLUSIVETM PLUS muliggør visuel undersøgelse af sårstedet, bandagen er fleksibel og kan tilpasse sig anvendelse på vanskelige konturer.

INDIKATIONER

BIOCLUSIVETM PLUS bandage er indiceret til behandling af sår, hvor der ikke er noget eksudat, eller hvor der er lette niveauer af eksudat.

BIOCLUSIVETM PLUS bandage bør anvendes under anvisning af en professionel sundhedsbehandler til følgende indikationer:

- Mindre brandsår
- Donorsår
- Overfladiske trykområder og bensår
- Rene, lukkede, postoperative sår
- Rifter og hudafskrabninger

BIOCLUSIVETM PLUS er også velegnet til:

- Fastholdelse af katetre
- Anvendelse som sekundær, dækkende bandage
- Reduktion af forskydning og friktion

Kontraindikationer

BIOCLUSIVETM PLUS bandage bør ikke bruges til patienter med en kendt overfølsomhed over for et eller flere af bandagens komponenter.

BIOCLUSIVETM PLUS bandage er ikke indiceret til brug på følgende:

- Brandsår af fuld tykkelse
- Dybe sår
- Sår eller katetersteder, som er klinisk inficerede
- Sår, der er behandlet med topiske medicinske præparater

Forsigtighedsregler

Hvis der observeres en klinisk infektion under brugen af BIOCLUSIVETM PLUS bandagen, skal anvendelsen stoppes, og der henvises til den lokale protokol med henblik på behandling af infektionen.

Bandagens bakterielle barriere kan forringes, hvis bandagen er beskadiget eller punkteret. Utætheder eller tab af klæbeevne til huden forringer også den bakterielle barriere.

BRUGSVEJLEDNING

FORBEREDELSE:

1. Forbered såret ifølge den lokale sårbehandlingsprotokol.
2. Sorg for, at huden omkring såret er ren, tør og fri for fedtstoffer, sæbe eller vaskemidler.

FORBINDING AF SÅRET:

1. Vælg en bandage i passende størrelse, så den dækker mindst 2 cm ud over sårets kant.
2. Åbn pakken, og tag bandagen ud.
3. Fjern den største, midterste slipforing fra den klæbende underside af bandagen (markeret med A).
4. Anbring bandagen centralt over såret med den klæbende side nedad.
5. Tryk den eksponerede klæbende side af bandagen på huden omkring såret.
6. Tag fat i fligen på den udvendige slipforing fra bandagens underside (markeret med B).
7. Træk fligen væk, og tryk de resterende kanter af bandagen ned på huden med en rullende bevægelse.
8. Sørg for, at bandagen klæber godt fast på huden.
9. Når bandagen er fastgjort, tages der fat i de øverste flige på slipforingen (markeret med C), og trækkes væk fra midten af bandagen udad.

Skift og fjernelse af BANDAGE

- Hyppigheden af bandageskift afgøres af god sårplejepraksis og afhænger af sårets tilstand.
- BIOCLUSIVE™ PLUS bandage kan forblive på plads i flere dage afhængigt af mængden af eksudat.

For at fjerne BIOCLUSIVE™ PLUS fra såret trækkes der forsigtigt i et hjørne af bandagen og løftes op fra huden. Pas på huden, mens bandagen trækkes af, ved at strække huden i vandret retning (ikke lodret) og i retning af hårvæksten.

Sørg for at undgå at beskadige huden med gentagne forbindelser eller på patienter med sart hud. Pas også på ikke at skubbe til katetre eller andre anordninger.

Brug de eksisterende kliniske protokoller til at rense såret for at fjerne eventuelle tilbageblevne eksudatrester før vurdering af såret eller påføring af yderligere bandager.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Må ikke genbruges.

Må ikke gensteriliseres.

Dette produkts sidste anvendelsesdato er trykt på emballagen.

PL OPIS PRODUKTU

Opatrunek z przezroczystą folią BIOCLUSIVE™ PLUS jest samoprzylepnym opatrunkiem składającym się z przezroczystej, półprzepuszczalnej, poliuretanowej folii pokrytej klejem akrylowym. BIOCLUSIVE™ PLUS tworzy barierę chroniącą przed bakteriami, jednocześnie zapewniając przepuszczalność pary wodnej i tlenu, oraz wytwarza wilgotne środowisko wokół gojącej się rany. BIOCLUSIVE™ PLUS umożliwia kontrolę wzrokową rany oraz jest elastyczny i wygodny w użyciu w przypadku ran o trudnym kształcie.

WSKAZANIA

Opatrunek BIOCLUSIVE™ PLUS wskazany jest do stosowania na rany bez wysięku lub z lekkim wysiękiem. Opatrunek BIOCLUSIVE™ PLUS powinien być stosowany wyłącznie pod nadzorem pracownika medycznego do opatrywania:

- Niewielkich oparzeń
- Miejsc pobrania przeszczepu
- Miejsc narażonych na ucisk powierzchniowy i owrzodzeń nóg
- Czystych, zamkniętych ran pooperacyjnych
- Ran ciętych i otarć

BIOCLUSIVE™ PLUS może być również stosowany do:

- Zabezpieczenia cewników
- Stosowania jako wtórny opatrunek pokrywający
- Zredukowania nacisku i tarcia

Przeciwwskazania

Opatrunku BIOCLUSIVE™ PLUS nie należy stosować u pacjentów z nadwrażliwością na którykolwiek z jego składników.

Opatrunku BIOCLUSIVE™ PLUS nie należy stosować w następujących przypadkach:

- Oparzenia pełnej grubości skóry
- Rany głębokie jamiste
- Zainfekowane klinicznie rany lub miejsca wprowadzenia cewnika
- Rany, na które zastosowano preparaty lecznicze do stosowania miejscowego

Środki ostrożności

W przypadku pojawienia się zakażenia klinicznego podczas stosowania opatrunku BIOCLUSIVE™ PLUS należy przerwać stosowanie opatrunku i zastosować miejscowy protokół leczenia zakażenia. Antybakteryjna ochrona opatrunku może zostać naruszona w przypadku uszkodzenia lub przebicia opatrunku. Wyciek lub utrata przylepności do skóry również narusza ochronę antybakteryjną opatrunku.

SPOSÓB UŻYCIA

PRZYGOTOWANIE:

1. Przygotować ranę zgodnie z obowiązującym protokołem leczenia ran.
2. Sprawdzić, czy skóra wokół rany jest czysta, sucha i wolna od tłuszczu, mydła i detergentów.

ZAKŁADANIE OPATRUNKU:

1. Wybrać opatrunek o odpowiednim rozmiarze tak, aby wystawał co najmniej 2 cm poza brzeg rany.
2. Otworzyć opakowanie i wyjąć opatrunek.
3. Usunąć większe, środkowe zabezpieczenie z powierzchni opatrunku pokrytej klejem (oznaczone liczbą A).
4. Umieścić opatrunek na środku rany, powierzchnią pokrytą klejem w dół.
5. Docisnąć powierzchnię opatrunku pokrytą klejem do skóry wokół rany.
6. Chwycić zabezpieczenia boczne od spodu opatrunku (oznaczone liczbą B).
7. Zdjąć zabezpieczenia i docisnąć pozostałe brzegi opatrunku do skóry okrężnymi ruchami.
8. Sprawdzić, czy opatrunek dobrze przylega do skóry.
9. Po nałożeniu opatrunku chwycić zewnętrzne zabezpieczenia (oznaczone liczbą C) i zdjąć w kierunku od środka do zewnątrz.

Zmiana i usunięcie OPATRUNKU

- Częstotliwość zmian opatrunku zależy od zasad dobrej praktyki leczenia ran oraz stanu rany.
- Opatrunek BIOCLUSIVE™ PLUS może pozostawać na ranie przez kilka dni w zależności od ilości wysięku.

Aby usunąć opatrunek BIOCLUSIVE™ PLUS z rany, należy delikatnie odkleić i unieść róg opatrunku. Odklejając opatrunek, należy przytrzymać skórę, rozciągając ją poziomo (nie pionowo) w kierunku wzrostu włosów.

Należy uważać, aby nie uszkodzić skóry podczas nakładania kolejnych opatrunków oraz u pacjentów z delikatną skórą. Należy zachować ostrożność, aby nie przemieścić cewnika lub innego urządzenia.

Podczas oczyszczania rany w celu usunięcia resztek wysięku przed oceną rany lub założeniem nowego opatrunku należy stosować obowiązujące protokoły kliniczne.

Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania.

Nie używać ponownie.

Nie poddawać ponownej sterylizacji.

Data przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu.

CS POPIS VÝROBKU

Transparentní náplast BIOCLUSIV[™] PLUS je samolepící náplast z transparentního polopropustného polyuretanového filmu potaženého akrylátovým lepidlem.

BIOCLUSIV[™] PLUS vytváří bariéru proti bakteriím a zároveň umožňuje přenos vodních par a kyslíku a vytváří vlhké prostředí pro příznivé hojení vlhkých ran. BIOCLUSIV[™] PLUS umožňuje vizuální kontrolu rány, je flexibilní a lze ji používat na povrchu různých kontur.

INDIKACE

Náplast BIOCLUSIV[™] PLUS se používá ke krytí ran bez exsudátu či s malým množstvím exsudátu.

BIOCLUSIV[™] PLUS by měla být aplikována podle pokynů zdravotního odborníka v následujících případech:

- Malé popáleniny
- Dárcovské plochy
- Povrchové otlačení a bércové vředy
- Čisté, zavřené rány po operaci
- Řezné rány a oděrky

Náplast BIOCLUSIV[™] PLUS je také vhodná:

- k upevňování katétrů
- jako druhá krycí náplast
- ke snížení smykových sil a tření

Kontraindikace:

Náplast BIOCLUSIV[™] PLUS se nesmí používat na pacientech s citlivostí na kteroukoli ze složek, které obsahuje.

Kontraindikované použití BIOCLUSIV[™] PLUS:

- Popáleniny s poškozením kůže v celé hloubce
- Hluboké rány
- Rány či místa vstupu katétru s klinickou infekcí
- Rány ošetřované lékařskými přípravky pro lokální použití

Bezpečnostní opatření

Při zjištění klinické infekce přestaňte náplast BIOCLUSIV[™] PLUS používat a postupujte v souladu s místními postupy ke zvládnutí infekce.

Protibakteriální bariéra může být narušena v případě poškození či propíchnutí náplasti. Netěsnost či ztráta přilnavosti ke kůži také poškodí protibakteriální bariéru.

NÁVOD K POUŽITÍ

PŘÍPRAVA:

1. Ránu připravte v souladu s místně zavedenými léčebnými postupy.
2. Zajistěte, aby kůže kolem rány byla čistá, suchá, bez mastnoty, mýdla nebo čistících prostředků.

APLIKACE:

1. Zvolte vhodnou velikost náplasti tak, aby přesahovala alespoň o 2 cm okraj rány.

2. Otevřete obal a vyndejte náplast.
3. Odstraňte větší střední ochrannou fólii ze spodní lepidivé strany náplasti (označeno A).
4. Střed náplasti umístěte na střed rány, lepidivou stranou dolů.
5. Odkrytou lepidivou stranu náplasti přitiskněte na kůži kolem rány.
6. Uchopte vnější okraje uvolňovací fólie ze spodní lepidivé strany (označeno B).
7. Sloupněte fólii a zbývající okraje náplasti přitiskněte valivým pohybem ke kůži.
8. Ujistěte se, že náplast dobře přilnula ke kůži.
9. Jakkmile je náplast připevněna, uchopte ouška horní uvolňovací fólie (označena C) a pohybem od středu fólii sloupněte.

Výměna a odstranění NÁPLASTI

- Četnost výměny náplasti je dána postupem léčby rány a závisí na stavu rány.
- Náplast BIOCLUSIVE™ PLUS může být ponechána na ráně i několik dnů, v závislosti na množství exsudátu.

Náplasti BIOCLUSIVE™ PLUS z rány odstraní tak, že opatrně odloupnete a nazvednete jeden roh náplasti z určitého místa kůže. Kůži přidrže a náplast sundávejte tahem v horizontálním (ne vertikálním) směru, ve směru růstu chloupků.

Při opakované aplikaci nebo u pacientů s citlivou pokožkou je nutné zabránit poškození kůže. Také je třeba dbát na to, aby nedošlo k polohovému přemístění katétru či jiných zařízení.

Při čištění rány používejte zavedené klinické postupy a před vyhodnocením a aplikací nové náplasti odstraňte rezidua exsudátu z rány.

Nepoužívejte náplast s poškozeným obalem.

Nepoužívejte opakovaně.

Nesterilizujte opakovaně.

Datum spotřeby tohoto produktu je vytištěno na obalu.

TR ÜRÜN TANIMI

BIOCLUSIVE™ PLUS Şeffaf Film Yara Örtüsü, akrilik yapıştırıcı ile kaplı şeffaf yarı geçirgen poliüretan bir film den oluş an, kendinden yapışkanlı bir yara örtüsüdür.

BIOCLUSIVE™ PLUS, nem buhar ve oksijen geçişine olanak tanı rken bakteriyel bir bariyer oluşturur ve nemli yara iyileş me ortamı sağlar. BIOCLUSIVE™ PLUS, yara bölgesinin görsel incelemesine olanak verip, zorlu kontürlerde kullanım için esnek ve uyumludur.

ENDİKASYONLAR

BIOCLUSIVE™ PLUS yara örtüsü, eksüda bulunmayan ya da hafif seviyede eksüda bulunan yaraların yönetiminde endikedir.

BIOCLUSIVE™ PLUS yara örtüsü, bir sağlık hizmetleri uzmanının yönetiminde, aşağıdaki endikasyonlara yönelik olarak kullanılmalıdır:

- Minör yanıklar
- Donör sahalar
- Yüzeysel bası alanları ve bacak ülserleri
- Temiz, kapalı, ameliyat sonrası yaralar
- Kesikler ve sıyrıklar

BIOCLUSIVE™ PLUS aynı zamanda şunlar için de uygundur:

- Kateterlerin sabitlenmesi
- İkinci bir kapatıcı yara örtüsü olarak kullanım
- Kayma ve sürtünmenin azaltılması

Kontrendikasyonlar:

BIOCLUSIVE™ PLUS yara örtüsü, bileşenlerinden herhangi birine karşı bilinen hassasiyeti olan hastalarda kullanılmamalıdır.

BIOCLUSIVE™ PLUS yara örtüsü, şu durumlarda kullanım için endike değildir.

- Tam kat yanıklar
- Derin çukur yaralar
- Klinik olarak enfekte olmuş yaralar veya kateterler
- Topikal tıbbi preparatlarla tedavi edilen yaralar

Önlemler

BIOCLUSIVE™ PLUS yara örtüsünün kullanımı sırasında klinik enfeksiyon gözlenirse, kullanıma devam etmeyin ve enfeksiyonu kontrol etmek için yerel protokole başvurun.

Yara örtüsü zarar görürse ya da delinirse bakteriyel bariyer tehlikeye girebilir. Sızıntı ya da deriye yapışma kaybı da bakteriyel bariyeri tehlikeye atacaktır.

KULLANIM YÖNERGELERİ

HAZIRLIK:

1. Yerel yara yönetim protokolüne göre yarayı hazırlayın.
2. Yara etrafındaki derinin temiz ve kuru olduğundan, yağ, sabun veya deterjan içermediğinden emin olun.

YARA ÖRTÜSÜNÜ UYGULAMA:

1. En az 2 cm'lik bir yara kenarını örtmeye yetecek boyutta bir yara örtüsü seçin.
2. Ambalajı sıyrarak açın ve yara örtüsünü çıkarın.
3. Ortadaki büyük liner'i, yara örtüsünün alt tarafındaki yapışkandan çıkartın (A ile işaretlenmiş).
4. Yara örtüsünü, yapışkan tarafı aşağıda olacak şekilde yara üzerine ortalayarak yerleştirin.
5. Yara örtüsünün yapışkan kısımlarını yara etrafındaki deri üzerine yapışması için bastırın.
6. Dıştaki liner uçlarını yara örtüsünün alt tarafından tutun (B ile işaretlenmiş).
7. Uçları sıyrarak ayırın ve yara örtüsünün kalan kenarlarını döndürme hareketi yaparak deri üzerine bastırın.
8. Yara örtüsünün deriye iyi yapıştığından emin olun.
9. Yara örtüsü sabitlendiğinde üst liner uçlarını tutun (C ile işaretlenmiş) ve yara örtüsünün dışı bakan orta kısmından sıyrarak ayırın.

YARA ÖRTÜSÜNÜ DEĞİŞTİRME VE ÇIKARMA

- Yara örtüsü değiştirme sıklığı iyi yara bakımı uygulamasında belirlenmiştir ve yaranın durumuna bağlıdır.
- BIOCLUSIVE™ PLUS yara örtüsü, eksüda miktarına bağlı olarak birkaç gün içinde kalabilir.

BIOCLUSIVE™ PLUS'ı yaradan çıkarmak için, yara örtüsünün bir köşesini deriden yavaşça sıyrarak kaldırın. Yara örtüsünü yatay olarak (dikey değil) gerek ve kıl uzama yönünde sıyrırken deriye bastırın.

Tekrarlayan uygulamalarla ortaya çıkabilecek ya da hassas derisi olan hastalarda deri hasarını önlemeye dikkat edilmelidir. Ayrıca kateterleri veya diğer cihazları yerinden oynatmamaya da dikkat edilmelidir.

Yara değerlendirmesi veya başka yara örtülerini uygulanmadan önce, kalan eksüda kalıntısını uzaklaştırmak amacıyla yarayı temizlemek için mevcut klinik protokolleri kullanın.

Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın.

Tekrar kullanmayın.

Tekrar sterilize etmeyin.

Bu ürünün son kullanma tarihi ambalaj üzerinde basılıdır.

- EN** SYMBOLS USED ON LABELLING
- DE** AUF DEM ETIKETT VERWENDETE SYMBOLE
- FR** SYMBOLES UTILISÉS SUR LES ÉTIQUETTES
- IT** SIMBOLI USATI SULL'ETICHETTATURA
- ES** SÍMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE
- NL** SYMBOLEN OP DE VERPAKKING
- PT** SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS
- DA** SYMBOLER ANVENDT PÅ ETIKETTEN
- PL** SYMBOLE STOSOWANE NA ETYKIETACH
- CS** POUŽITÉ SYMBOLY NA OZNAČENÍ
- TR** ETİKETTE KULLANILAN SİMGELER



Do not use if package is damaged.

Nicht anwenden wenn Verpackung beschädigt ist.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Non usare se la confezione è danneggiata.

No usar si el envase está dañado.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Não utilizar, se a embalagem estiver danificada.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Nepoužívejte, jestliže je obal poškozen.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.



Do not re-use (single use).

Nicht wieder verwenden (Einmalgebrauch).

Ne pas réutiliser (à usage unique).

Non riutilizzare (monouso).

No reutilizar (para un solo uso).

Niet opnieuw gebruiken (eenmalig gebruik).

Não reutilizar (utilização única).

Må ikke genbruges (engangsbrug).

Nie używać ponownie (produkt jednorazowego użytku).

Nepoužívejte opakovaně (jednorázové použití).

Tekrar kullanmayın (tek kullanımlık).



Consult instructions for use.

Gebrauchsinformation beachten.

Consulter le mode d'emploi.

Consultare le istruzioni per l'uso.

Consulte las instrucciones de uso.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.

Consultar as instruções de utilização.

Læs brugsanvisningen.

Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania.

Prostudujte si návod k použití.

Kullanma talimatlarına bakın.



Do not re-sterilize.

Nicht erneut sterilisieren.

Ne pas restériliser.

Non risterilizzare.

No volver a esterilizar.

Niet opnieuw steriliseren.

Não reesterilizar.

Må ikke gensteriliseres.

Nie poddawać ponownej sterylizacji.

Neresterilizujte.

Tekrar sterilize etmeyin.



Caution.

Achtung.

Avertissement.

Attenzione.

Precaución.

Let op.

Cuidado.

Forsigtig.

Przestroga.

Pozor.

Dikkat.



Keep dry.
Trocken lagern.
Protéger de l'humidité.
Conservare in luogo asciutto.
Mantener en un lugar seco.
Droog houden.
Conservar num local seco.
Holdes tør.
Chronić przed wilgocią.
Udržujte v suchu.
Kuru Yerde Saklayın.



Keep away from sunlight.
Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren.
Conserver à l'abri de la lumière.
Tenere al riparo dalla luce del sole.
No exponer a la luz del sol.
Niet aan zonlicht blootstellen.
Manter ao abrigo da luz solar.
Holdes væk fra sollys.
Chronić przed światłem słonecznym.
Udržujte mimo sluneční světlo.
Güneş ışığından koruyunuz.



Use by: year and month / Use by: year, month, day.
Verwendbar bis: Jahr/Monat / Verwendung bis: Jahr, Monat, Tag.
A utiliser avant: année et mois / Utiliser avant le : année, mois, jour.
Da usarsi entro: anno e mese / Data di scadenza: anno, mese, giorno.
Fecha de caducidad: año y mes / Fecha de caducidad: año, mes, día.
Gebruiken vóór: jaar en maand / Gebruiken vóór: jaar, maand, dag.
Utilizar até: ano e mês / Utilizar até: ano, mês, dia.
Sidste anvendelsesdato: år og måned / Sidste anvendelsesdato: år, måned, dag.
Data przydatności: rok i miesiąc / Data przydatności: rok, miesiąc, dzień.
Použijte do: rok a měsíc / Použijte do: rok, měsíc, den.
Son kulanma tarihi: yıl, ay / Son kulanma tarihi: yıl, ay, gün.



See instructions for use for exudate level.

Siehe Gebrauchsinformation für Exsudatmenge.

Pour en savoir plus sur les niveaux d'exsudat, consultez la notice d'utilisation.

Per il livello di essudato, vedere le istruzioni per l'uso.

Consulte las instrucciones de uso sobre el nivel de exudado.

Zie gebruiksinstructies voor exsudaatniveau.

Consultar as instruções de utilização relativas ao nível de exsudato.

Se oplysning om eksudatniveau i brugsanvisningen.

Poziom wysięku, patrz instrukcja użycia.

Informace o množství exsudátu viz pokyny k použití.

Akıntı düzeyi için kullanım talimatlarına bakın.

CE 0086

CE-mark and identification number of notified body.

CE-Kennzeichnung und Kennnummer der benannten Stelle.

Marquage CE et numéro d'identification de l'organisme accrédité.

Marchio CE e numero di identificazione dell'organismo notificato.

Marcado CE y número de identificación del organismo notificado.

CE-markering en identificatienummer van aangemelde instantie.

Marcação CE e número de identificação do organismo notificado.

CE-mærke og det bemyndigede organs identifikationsnummer.

Znak CE i numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej.

Označení CE a identifikační číslo notifikovaného orgánu.

CE-işareti ve onaylanmış kuruluşun sicil numarası.

REF

Catalogue Number.
Katalognummer.
Numéro de catalogue.
Numero di catalogo.
Número de catálogo.
Catalogusnummer.
Código de produto.
Numer katalogowy.
Katalogové číslo.
Katalog numarası.

STERILE R

Sterilized using irradiation.
Durch Bestrahlung sterilisiert.
Stérilisé par rayonnement.
Sterilizzato mediante irradiazione.
Esterilizado con radiación.
Gesteriliseerd met behulp van straling.
Esterilizado por irradiação.
Steriliseret med bestråling.
Poddano sterylizacji promieniowaniem.
Sterilizováno zářením.
Işınlama tekniğiyle sterilize edilmiştir.

LOT

Batch number.
Chargennummer.
Numéro du lot.
Numero di Lotto.
Número de lote.
Lotnummer (partij).
Batchnummer.
Numer partii.
Číslo šarže.
Parti numarasi.



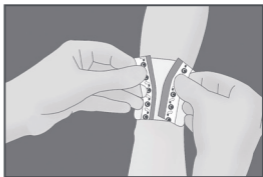
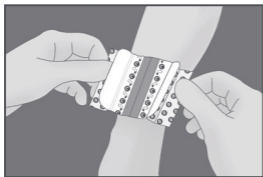
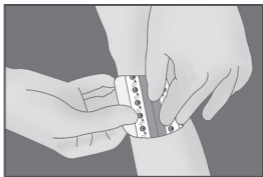
Manufacturer.
Hersteller.
Fabricant.
Fabbricante.
Fabricante.
Producuent.
Výrobce.
Üretici.



Upper limit of temperature.
Oberer Temperaturgrenzwert.
Limite supérieure de température.
Limite di temperatura massimo
Límite máximo de temperatura.
Hoogste temperatuurlimiet
Limite superior de temperatura
Øverste temperaturgrænse.
Górna granica temperatury.
Horní limit teploty
Üst sıcaklık sınırı.



Depicting dressing size.
Abbildung: Größe des Verbandes.
Description de la taille du pansement.
Illustrazione delle dimensioni della medicazione.
Muestra el tamaño del apósito.
Afbeelding van verbandmaat.
Representação do tamanho do penso.
Viser forbindingens størrelse.
Opis rozmiarów opatrunku.
Ukazuje velikost krytí.
Sargı boyutunu gösterir.





Acelity™

WMIFU125(P)-3

CE
0086

Distributed by:



©2016 Systagenix Wound Management Limited,
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK

Made in the USA



 **Systagenix**

An Acelity Company

2016-05